



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

TỘI PHẠM ĐẾN CHÚA THÁNH THẦN

Thánh Giacôbê viết :” Thiên Chúa chống lại kẻ kiêu căng, nhưng ban ơn cho kẻ khiêm nhường “ (Gc 4, 6) Nhân loại vốn bị ma quỷ cám dỗ, đặc biệt khi ông bà nguyên tổ Adam và Evà đã nghe lời satan xúi giục sa ngã, phản nghịch lại Chúa, đã mang trong mình nọc độc của sự chết và kiêu ngạo. Chúa Giêsu đã chống cách quyết liệt những kẻ kiêu ngạo, tự tôn, tự đắc vv...Đại diện cho cho hạng người này là các luật sĩ Do Thái thời Chúa Giêsu. Do đó, đứng trước thái độ kiêu căng, tự mãn, cố chấp của họ, Đức Giêsu Kitô chất vấn họ :” Satan lại trừ satan được sao ?” (Mc 3, 26-27) Chúa Giêsu nói lên uy quyền tuyệt đối của Thiên Chúa.Ngài cảnh cáo họ :” Mọi tội lỗi và mọi lời phạm thượng của con cái loài người sẽ được tha hết, nhưng kẻ nào phạm thượng đến Chúa Thánh Thần, muôn đời sẽ không được tha “ (Mc 3, 28-30).

Ở đây Chúa Giêsu muốn nhắc nhở mọi người, nhắc nhở chúng ta tội phạm đến Chúa Thánh Thần là chối bỏ sự có mặt của thần khí trong Đức Giêsu, thừa nhận và gán cho satan, ma quỷ những gì thuộc về thần khí, thuộc về Thánh Thần.Tin Mừng hôm nay cho hay, Chúa trừ quỷ là do quyền năng của Thiên Chúa. Ngài tạo dựng nên vũ trụ, dựng nên con người là do quyền năng tuyệt đối của Ngài...Sự sống và sự chết tùy thuộc quyền của Ngài. Chính vì thế, ai nói Chúa Giêsu xua trừ ma quỷ là nhờ đến tướng quỷ Belgiêbút là phạm thượng, lộng ngôn, phạm đến Chúa Thánh Thần. Thánh Matthêu viết: “ Đức Giêsu trừ ma quỷ là bởi Thánh Thần Thiên Chúa “ (Mt 12, 28). Tội phạm đến Chúa Thánh Thần là tội ngoan cố, từ chối quyền năng của Chúa Thánh Thần, nguồn ơn tha thứ “. Chúa Giêsu đã cho thấy “ Ai nghe và giữ lời Thiên Chúa là mẹ và là anh em của Người “. Nói lên điều đó, Chúa Giêsu muốn nói lên thực tế là tất cả những ai sống trong Chúa, có Chúa Thánh Thần, họ sẽ biết lắng nghe và thực hành lời Chúa “, và như thế họ nhận ra sự hiện diện đầy Thánh Thần của Chúa. Họ trở nên con Chúa và là anh em của mọi người.

Vâng, lời Chúa trong ba bài đọc hôm nay giúp chúng ta suy nghĩ về ba điểm quan trọng : -tội lỗi lan tràn trong nhân loại, trên thế giới.- tội chống lại Chúa Thánh Thần.- thực hành ý muốn của Thiên Chúa. Thực tế, tội tràn lan trong vũ trụ, nơi con người.Làm sao con người và chúng ta kết thúc vương quốc tội lỗi của Satan và để vương quốc của Thiên Chúa sớm hoàn tất, sớm thành sự như lời Kinh Lạy Cha chúng ta thường đọc “ Xin cho Nước Cha trị đến “. Tuy nhiên, muốn cho Nước cha trị đến, chúng ta phải nỗ lực, phải bắt tay góp công góp sức để xua đuổi những sự dữ, satan, ma quỷ ra khỏi trần gian để Nước Tình Yêu của Thiên Chúa được ngự trị. Rồi chúng ta phải vâng theo lời Chúa, sống như Chúa yêu để tất cả chúng ta đều là anh em trong Đức Kitô và ý muốn của Thiên Chúa được thể hiện. Cuối cùng, chúng ta tin vào lòng thứ tha của Chúa “Xin tha nợ cho chúng con như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con “.Điều này đòi hỏi chúng ta phải tha thứ và tha thứ mãi mãi cho anh em như Chúa đã thứ tha cho chúng ta.

Lạy Chúa Giêsu, xin ban cho chúng con một trái tim rộng mở, trái tim nhạy cảm, biết yêu thương, cảm thông và tha thứ.Xin cho chúng con hiểu, cảm nghiệm sâu xa Kinh Lạy Cha không chỉ đọc suông, đọc thuộc lòng mà phải sống Kinh Lạy Cha.Xin cho chúng con tâm lòng đơn, hiền lành để chúng con không tự kiêu, ngạo mạn mà luôn biết khiêm nhường vì chúng con có làm được gì là do Chúa, là do tác động của Chúa Thánh Thần. Amen.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG SÁU

Ý nguyện Chung: Cầu cho các mạng hoạt động xã hội làm việc với nhau tiến đến sự đón nhận tất cả, tôn trọng tha nhân theo sự khác biệt chính đáng của họ.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG SÁU - THÁNG TÔN THỜ RẤT THÁNH TRÁI TIM CHÚA GIÊSU - Theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, tháng Sáu là tháng dành riêng cho việc tôn thờ Rất Thánh Trái Tim Chúa Giê-su. Đỉnh cao của việc tôn thờ đó là *Lễ Trọng Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu vào thứ Sáu ngày 8 tháng Sáu* (sau Chúa Nhật Lễ Minh Máu Thánh Chúa Giêsu). Ngoài ra sau lễ chiều mỗi thứ Sáu trong tháng Sáu chúng ta sẽ nguyện kính Cầu Trái Tim Chúa Giêsu. Việc tôn thờ Thánh Tâm đích thực đòi hỏi sự kết hiệp mật thiết với Chúa Giêsu trong đức Mến, nhất là qua bí tích Thánh Thể. Cũng vì lẽ đó mà Chúa Giêsu, khi sai thánh nữ Margarita Maria Alacoque truyền bá việc tôn thờ Thánh Tâm, đã hứa rằng *những ai rước lễ (trong tình trạng sạch tội trọng) trong chín ngày thứ Sáu đầu tháng liên tiếp sẽ được Ngài ban ơn ăn năn thống hối trong giờ lâm chung*. Họ sẽ không chết trong tình trạng mất ơn nghĩa với Chúa; Thánh Tâm Ngài sẽ là chỗ trú ngụ cho họ trong giờ phút sau cùng.

CẢM ƠN CỦA CHA CHÁNH XỨ - Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn các giáo lý viên Rước Lễ Lần Đầu là các thầy cô Nguyễn Minh Hoàng, Huỳnh Mai, Phạm Diễm Quỳnh, Lâm Thị Trinh và Lâm Thị Ánh, đã trung thành và hết lòng dạy giáo lý, giúp tinh tâm cho các em học sinh lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu, và lo các chuẩn bị khác cho thánh lễ Rước Lễ Lần Đầu. Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ cũng cảm ơn Ban Điều Hành GL-VN, các trợ tá dạy giáo lý (Teacher Assistants), và các thiện nguyện viên khác đã cộng tác vào việc chuẩn bị Rước Lễ Lần Đầu cho các em.

CẢM ƠN CÁC THẦY CÔ THIỆN NGUYỆN CỦA CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGŨ - Nhân Chúa Nhật này (10/6/2018), Ngày Bế Giảng Niên Học Giáo Lý-Việt Ngữ, Cha Chánh Xứ và toàn thể Giáo Xứ Mẹ Việt Nam hết lòng cảm ơn và tri ơn tất cả các thiện nguyện viên cộng tác giúp đỡ ngài và giáo xứ trong công việc mục vụ quan trọng hàng đầu này. Các thiện nguyện viên bao gồm các thành viên trong Ban Điều Hành (gồm cả Trật Tự) và tất cả các thầy cô giáo lý và việt ngữ. Trong niên học qua, chúng ta có gần 400 em học sinh Giáo Lý và trên 400 em học sinh việt ngữ. Chưa kể thời gian chuẩn bị bài vở, chấm thi, vô số điểm ở nhà, các thầy cô phải mất tối thiểu 2 tiếng rưỡi đi dạy mỗi Chúa Nhật trừ hai tháng rưỡi hè. Giáo Xứ cũng cảm ơn một số phụ huynh giúp bán đồ ăn cho các em bên trường mỗi Chúa Nhật. Sau cùng Giáo Xứ cũng cảm ơn Ban Âm Thực Giáo Xứ, Mục Vụ Giới Trẻ, Ban Bảo Trì Kỹ Thuật giúp cho Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ tổ chức Lễ Bế Giảng hôm nay.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

GHI DANH CHO NIÊN HỌC 2018-2019

(1) Bắt đầu từ Chúa Nhật 29 tháng 4, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ gửi **đơn ghi danh cho niên học tới (2018-2019)** cho các phụ huynh cũ, có con em đang học trong niên học 2017-2018. Xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, số ID học sinh, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, không học niên khóa hiện tại. *Xin phụ huynh điền đơn cẩn thận và đầy đủ*. Điền xong, xin *đừng giao cho các em đưa lại*, cũng không giao cho các thầy cô, mà *phải giao trực tiếp cho Đại Diện Ban Điều Hành* (ngồi ở bàn lối vào trường học) khi đem con đi học vào các Chúa Nhật. Phụ huynh cũng *có thể đến nhà xứ giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc* (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm), hoặc *gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ* như đã in trên đơn. Để tránh thất lạc và những sai sót khác, *tuyệt đối không bỏ đơn trong giỏ xin tiền, tuyệt đối không nhờ người khác làm trung gian giao đơn*, chẳng hạn như nhờ các ông từ, cô Loan, vì đó không phải là công việc của họ. *Khi nộp đơn xin đóng học phí cùng lúc*. Nếu phụ huynh nào gặp khó khăn về tài chính xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. *Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý*. Để dễ dàng cho chương trình GL-VN, những phụ huynh nào có con em đang học xin nộp đơn và học phí **trước ngày bế giảng niên học hiện tại** (Chúa Nhật ngày 10 tháng 6).

(2) Đối với những phụ huynh mới, chưa có con em nào học đang học GL-VN, chúng tôi sẽ phổ biến đơn ghi danh bắt đầu từ tháng 7 (*để trên giá ở tiền sảnh nhà thờ hoặc hoặc đăng trong trang mạng của Giáo Xứ*). Cũng xin lưu ý con em quý vị *phải tròn 6 tuổi trước 31 tháng 8 năm nay* thì mới có thể ghi danh học cho niên khóa 2018-2019.

CHƯƠNG TRÌNH THÊM SỨC

1. Làm Việc Thiện Nguyện Dành cho Các Em Thêm SỨC

Sức: Điều cần có nơi một Kitô hữu được thêm sức là tinh thần phục vụ, nhất là phục vụ Giáo Hội. Để giúp các em ý thức về tinh thần phục vụ đó, Mục Vụ Giới Trẻ của Giáo Xứ đã và đang tổ chức các hoạt động gây quỹ để các em tham gia. Nếu cần thêm giờ làm thiện nguyện, Ban Điều Hành CTGLVN và các giáo lý viên Thêm Sức phối hợp với Ban Vệ Sinh và Ban Bảo Trì của Giáo Xứ tổ chức ngày làm việc thiện nguyện cho các em lớp Thêm Sức và *sẽ thông báo sau*.

trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thêm Sức hay không.

2. Tinh Tâm cho Các Em Thêm Sức: Các em sẽ tinh tâm suốt **thứ Bảy ngày 25 tháng 8 năm 2018**. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em tinh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

3. Thánh Lễ Thêm Sức: Các em học sinh *Giáo Lý lớp 8* sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận **bí tích Thêm Sức** trong **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật** vào **6 giờ chiều thứ Bảy ngày 15 tháng 9 năm 2018**. Đức Cha Roy Campbell, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em

CHƯƠNG TRÌNH BẾ GIẢNG NIÊN HỌC GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ VÀO CHÚA NHẬT 10 THÁNG 6 NĂM 2018

(1) Thánh Lễ Tạ Ôn Kết Thúc Niên Học GL-VN lúc 11 giờ trong nhà thờ

(2) Lễ Phát Thưởng trong hội trường nhà thờ. Lễ Phát Thưởng được cử hành ngay sau Lễ Tạ Ôn 11 giờ và kết thúc vào khoảng 1 giờ 30. Trước khi bắt đầu Giáo Xứ cho các em học sinh và phụ huynh *ăn trưa nhẹ*. Giáo Xứ phát thưởng cho các em học sinh xuất sắc của mỗi lớp. Tường trình kết quả của cả năm học (final grade report) sẽ được gửi bưu điện về cho phụ huynh của mỗi em học sinh. Lễ Phát Thưởng không quá một tiếng đồng hồ là cơ hội rất tốt để khích lệ các em học hỏi và ý thức hơn về tầm quan trọng của kiến thức giáo lý và việt ngữ. Cũng xin nhắc nhở rằng vì việc dạy Giáo Lý và Việt Ngữ là hoạt động chung và rất quan trọng của cả Giáo Xứ, *nên mọi giáo dân, kể cả những ai không có con đang học Giáo Lý hay Việt Ngữ, cũng đều được mời*

tham dự Lễ Phát Thưởng để ủng hộ các thầy cô và các em học sinh.

TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC – DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST?

Tổng Giáo Phận Washington có hoạt động sau trong mùa Hè này giúp tìm hiểu on gọi linh mục. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

***Quo Vadis Camp** – The Office of Priest Vocations annual Quo Vadis Camp for high school aged young men will be held at Mount St. Mary’s Seminary July 15-18, 2018. For four days, high school aged young men (including both graduating seniors and rising freshman with your pastor’s endorsement) who are mature and desire to grow in holiness will have an opportunity for Mass, prayer, and Eucharistic adoration, as well time for fraternity, sports, and reflection. Bus transportation is available. More information is available and online registration is open at www.DCpriest.org! Please contact the Office of Priest Vocations (vocations@adw.org or 202 636 9020) with any questions.*

TÌM HIỂU ON GỌI TU TRÌ CHO CÁC NỮ SINH TRUNG HỌC – DOES GOD WANT ME TO BECOME A RELIGIOUS SISTER?

***Fiat Camp** – Camp for High School Women, rising 9th through 12th Grades. When: **July 27-29, 2018**. Where: Mount St. Mary’s University, Emmitsburg, MD. Fiat in Latin for “Let it be done.” This was Mary’s response to the angel Gabriel when she was asked to become the mother of Jesus. Mary was called to live courageously. She was called to give her whole life and because of her response, she changed the world. This July, young women from across the Archdioceses of Washington and Baltimore are invited to Fiat Camp. At Fiat Camp, they will be challenged to become fully who they were created to be by embracing the unique gifts given to them by God and to discover the great dignity of their vocation as a woman. The camp includes prayer, talks, and discussions with religious sisters, games and sports. Fee is \$150 (sibling discounts & scholarships available). Details and registration at www.quovadisfiat.org.*

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille). Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON’T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don’t give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call:1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: http://www.HelpOurMarriage.com.

THÁNH LỄ VÀ CHỨNG NHẬN KỶ NIỆM HÔN PHỐI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN - Vào 2 giờ chiều

Chúa Nhật ngày 17 tháng 6 năm nay, Đức Hồng Y Donald Wuerl sẽ cử hành thánh lễ Kỷ Niệm tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) cho các đôi vợ chồng mà năm nay mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35, 40, 45, 50 và 51 năm trở lên. Giáo Xứ chúng ta có những đôi vợ chồng muốn tham dự thánh lễ hay lãnh chứng nhận của ĐHY. Giáo Xứ cầu nguyện xin Thiên Chúa qua sự cầu bầu của Thánh Gia Thất ban nhiều hồng phúc xuống trên các đôi vợ chồng trong GX mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35... năm nay, để họ trung thành và tăng triển không ngừng trong ơn gọi hôn nhân Công Giáo.

TRẠI HÈ NIỆM VUI THỨ 17 CỦA ĐOÀN THIẾU NHĨ THÁNH THỂ ANRÊ DŨNG LẠC - Nhằm tạo

điều kiện cho các em trong đoàn có cơ hội vui chơi thân thiết với nhau hơn, cũng như vui hưởng thiên nhiên, Đoàn TNTT Anrê Dũng Lạc của Giáo Xứ sẽ tổ chức trại hè cho các em ở: Patapsco Valley State Park, Marriottsville, MD, từ 3 giờ chiều thứ Sáu ngày 29 tháng 6 đến 4:30 chiều Chúa Nhật ngày 1 tháng 7 năm 2018 (lúc đi các em cần có mặt ở nhà thờ lúc 3 giờ chiều thứ Sáu). Lệ phí: \$25 mỗi em, gia đình nào có 2 em trở lên thì \$20 mỗi em. Xin nộp đơn ghi danh trước CN 13 tháng 6 năm 2018. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Trưởng Việt số 301 906 6344 hoặc Trưởng Ann ở số 301 346 9982.

PHÂN ƯU CỦA GIÁO XỨ - Bà *Catarina Huỳnh Thị Trí*, một giáo dân trong GX, đã được Chúa gọi về vào thứ Năm vừa qua (ngày 7 tháng 6), hưởng thọ 85 tuổi [bà là vợ của ông Hồ Hàn, mẹ của anh chị Long Trâm (được sĩ), anh Huy (nhóm ca đoàn 11 giờ)...]. Thăm viếng sẽ vào thứ Ba tuần này (ngày 12 tháng 6) từ 4 giờ chiều đến 8 giờ tối. Thánh lễ an táng sẽ được cử hành vào thứ Tư (ngày 13 tháng 6), lúc 10 giờ sáng tại Nhà Thờ Giáo Xứ (nghỉ thức chôn táng sau thánh lễ tại Nghĩa Trang All Souls). Xin anh chị em cầu nguyện cho linh hồn Catarina, cũng như xin Chúa an ủi tang gia và bạn hữu.

Cập Nhật Chương Trình Quyên Góp cho Tiếng Gọi của Đức Hồng Y 2018 – Trong thư gửi Cha Chánh Xứ ngày 14 tháng 5, **Đức Hồng Y Donald Wuerl** đã chân thành cảm ơn sự tham gia quảng đại của Giáo Xứ chúng ta vào Chương Trình Tiếng Gọi ĐHY 2018. Tính tới ngày 8 tháng 5 năm 2018 tổng số tiền chúng ta cam kết đóng góp (chưa phải tiền đã đóng *thật sự*) là \$79,802, vượt chỉ tiêu được giao là \$65,042. Cũng tính tới ngày đó Giáo Xứ chúng ta có 251 gia đình/cá nhân tham gia đóng góp. Cảm ơn anh chị em, xin anh chị em tiếp tục quảng đại giúp đỡ cho các hoạt động mục vụ, giáo dục, bác ái, xã hội của Tổng Giáo Phận.

Tổng Giáo Phận Quyên Tiền Lần Thứ Hai trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật Cuối Tuần (23-24/6) Giúp Cho Các Hoạt Động Bác Ái của Đức Thánh Cha (thường gọi là Quyên Tiền Thánh Phêrô - Peter's Pence)

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Xin Học Bổng của Tiểu Bang để Học Trường Công Giáo – Xin nhắc phụ huynh muốn con em học trường Công Giáo là **thứ Hai ngày 21 tháng Năm** là hạn chót để nộp đơn xin học bổng của Tiểu Bang (State BOOST Scholarship) để học trường Công Giáo. Muốn biết thêm về học bổng và trường Công Giáo Quốc Tế thánh Phanxicô ở Silver Spring (St. Francis International School – 1500 St. Camillus Drive, Silver Spring, MD 20903), xin liên lạc với ông Tobias A. Harkleroad, M.Ed., Principal Teacher & Chief Administrator ở số 301-434-2344. Cũng lưu ý các học bổng có thể cung cấp cho gia đình lên đến \$4,400 mỗi năm.

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật X Thường Niên – Năm B
Thứ Bảy 06/9/2018 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí vừa mới qua đời
- ✠ LH Michael vừa mới qua đời
- ✠ LH Lan Chi vừa mới qua đời
- ✠ LH Maria Phạm Thị Khuy vừa mới qua đời
- ✠ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Phạm Thị Cỏn
- ✠ LH Matthêu Đặng Xuân Quang
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn, các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✠ Gia đình Loan – Điều dăng lời tạ ơn Chúa và cầu xin ơn được như ý nguyện

Lễ Chủ Nhật X Thường Niên – Năm B - 06/10/2018
Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7:30am

- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí vừa mới qua đời
- ✠ LH Michael vừa mới qua đời
- ✠ LH Lan Chi vừa mới qua đời
- ✠ LH Giuse Trần Văn Tư vừa mới qua đời
- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào – lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Phêrô Huỳnh Văn Ân
- ✠ LH Maria Đình Thị Cúc
- ✠ LH Maria Đình Thị Thơm
- ✠ LH Maria Ngọc Nga
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Long, LH Maria Bùi Thị Sầu, LH Maria Phạm Thị Vui và LH Mathêu Nguyễn Văn Dũng
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn trong luyện ngục, các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✠ Gia đình Bảo Tiết cầu xin ơn đượ bình an
- ✠ Gia đình Thắng – Võ dăng lời tạ ơn Thánh Gia Thất đã ban cho con cái được học hành tấn tới, kết quả tốt đẹp và ý xin ơn được bình an cho gia đình

Lễ 9:00am

- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí vừa mới qua đời
- ✠ LH Michael vừa mới qua đời
- ✠ LH Lan Chi vừa mới qua đời
- ✠ LH Giuse Trần Văn Tư vừa mới qua đời
- ✠ LH Anna Phạm Thị Thông vừa mới qua đời
- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào - lễ giỗ
- ✠ LH Gioan Đặng Văn Thới
- ✠ LH Phêrô Hoàng Xuân Thu – lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Maria Lê Ngọc Anh
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Cao An Phi
- ✠ LH Đaminh và LH Maria
- ✠ LH Phanxicô Xavie Bùi Văn Minh
- ✠ Hai LH Tôma
- ✠ LH Giuse
- ✠ LH Maria Đỗ Thị Thoa
- ✠ LH Giuse Trần Thái Hùng
- ✠ LH Harold Ames và LH Rose Mary Ames
- ✠ Cầu cho các đấng LH và các LH mồ côi
- ✠ Gia Đình Hoàng Bá Lâm cầu xin ơn Được bình an và được biết Chúa nhiều hơn

Lễ 11:00am

- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí vừa mới qua đời
- ✠ LH Michael vừa mới qua đời
- ✠ LH Lan Chi vừa mới qua đời
- ✠ LH Bernadette Huỳnh Thị Mai vừa mới qua đời
- ✠ LH Anphongsô Tầng Cường vừa mới qua đời
- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào – lễ giỗ
- ✠ LH Anna Phạm Thị Ân – lễ giỗ
- ✠ LH Maria Trần Thị Huân
- ✠ LH Giuse Nguyễn Quang Ánh
- ✠ LH Phaolô Lê Thiện Đốc
- ✠ LH Antôn Phan Văn Nộ
- ✠ LH ông Võ Văn Bê và Bà Trần Thị Huê
- ✠ LH Giuse Nguyễn Quang Ánh
- ✠ LH Nguyễn Thị Mai và các LH thai nhi
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Sandra Nguyễn
- ✠ LH Yolando Nguyễn

- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Ngọc
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Michael Digiovanni
- ✠ LH Maria Đỗ Thị Thoa
- ✠ LH Anrê Đoàn Văn Trang
- ✠ Cầu cho các LH, các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✠ Cầu xin ơn bình an sức khỏe cho gđ Thanh - Phong – Mai – Thi
- ✠ Gia đình Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin ơn được như ý nguyện
- ✠ Bà Phạm Thị Sự tạ ơn Chúa Ba Ngôi và Đức Bà và Thánh Giuse

Thứ Hai 06/11/2018 – Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí vừa mới qua đời
- ✠ LH Michael vừa mới qua đời
- ✠ LH Lan Chi vừa mới qua đời
- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đấng LH trong luyện ngục

Thứ Ba 06/12/2018 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí vừa mới qua đời
- ✠ LH Michael vừa mới qua đời
- ✠ LH Lan Chi vừa mới qua đời
- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung, LH Maria Bùi Thị Sầu, và LH Maria Phạm Thị Vui
- ✠ Tạ ơn Chúa ban cho con cái qua một năm học được kết quả tốt đẹp và ý xin được bình an – một g/đ xin
- ✠ Gia đình Bảo Tiết cầu xin được ơn như ý nguyện

Thứ Tư 06/13/2018 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí vừa mới qua đời
- ✠ LH Michael vừa mới qua đời
- ✠ LH Lan Chi vừa mới qua đời
- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ Cầu cho các đấng LH trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên ông bà cha mẹ, anh chị em đã qua đời của một gia đình xin
- ✠ Tạ ơn Thánh Giusse

Thứ Năm 06/14/2018 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí vừa mới qua đời
- ✠ LH Michael vừa mới qua đời
- ✠ LH Lan Chi vừa mới qua đời
- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh

Thứ Sáu 06/15/2018 - Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí vừa mới qua đời
- ✠ LH Michael vừa mới qua đời
- ✠ LH Lan Chi vừa mới qua đời
- ✠ Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH ông Võ Văn Bê và Bà Trần Thị Huê
- ✠ Cầu cho các đấng LH, các LH mồ côi và các LH thai
- ✠ Nhi

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
06/04/2018**

Quỹ Điều Hành:	\$ 9,084.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 7,549.00
Tiền Giỏ	\$3,049.00
Bao Thư	\$2,605.00
Chi Phiếu	\$1,895.00
2. Các khoản Thu Khác	\$1,535.00
Rau đậu hũ - (2 tuần)	\$400.00
Cô Xuân bán rau	\$50.00
Bán bánh mì	\$ 800.00
Hoa tháng 5	\$235.00
Hoa bàn thờ	\$50.00
Chi Trong Tuần:	\$6,353.37

GIÚP GIÁO XỨ MUA BẤT ĐỘNG SẢN

Quỹ Điều Hành:	
1. Tổng Thị Mỹ	\$ 1,200.00
2. Một g/đ dâng cúng	\$ 1,000.00
3. G/đ Thụy Phạm	\$ 1,000.00
4. G/đ Nguyễn Xuân Vinh	\$ 500.00
5. G/đ Trần Ngọc Tiếp	\$ 500.00
6. G/đ Phạm T Tuyết Hoa	\$ 500.00
7. G/đ Trần Bình Phú	\$ 400.00
8. G/Đ Vũ Đình Quỳnh	\$ 300.00
9. G/đ Nguyễn Minh Hoàng	\$ 200.00
10. G/đ Ngô Thanh Châu	\$ 250.00
11. Ngô Văn Thai	\$ 200.00
12. Nguyễn Kham	\$ 100.00
13. Một g/đ dâng cúng	\$ 100.00
Tổng Cộng :	\$ 6,250.00



RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraMinhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419

Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời

Joe Nien Vu,
Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com



Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

MD Tax Solutions, CPA

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và
 các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều
 năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904

Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



DIRECT TV - COX - SPRINT - VERIZON

Nếu quý vị cảm thấy mình trả tiền cao mỗi tháng cho dịch vụ
 Internet/TV/Điện Thoại cho cơ sở kinh doanh hoặc nhà của quý
 vị, xin liên lạc để được khảo giá miễn phí & tiết kiệm

Anh Nguyễn Trầm Khôi / ĐT: 240-547-9143

Business/ Residential Internet/TV/ Cell Phone services.
 Call for a free quote and savings on all major providers for home
 and business. www.skycomnetwork.com

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817

NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại

Có thể Save trên 30%

Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**



Erie Insurance

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

HINES RINALDI
 Funeral Home, Inc.
 (301) 622-2290

11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com

BÁC SĨ Y KHOA NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 * ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI

Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
 Hướng dẫn miễn phí về
 phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hpcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045



TRAN ORTHODONTICS

Braces for Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020

Website: www.TranOrtho.com

Phở Hùng & Grill
 11225 New Hampshire Ave.
 Silver Spring, MD 20904
 VIETNAMESE CUISINE
301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:00am-9:00pm



AIG NOW HIRING!

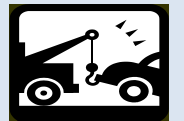
- GREAT CAREER OPPORTUNITIES FOR BILINGUAL, TALENTED SALES & MARKETING CANDIDATES!
- WE OFFER FULL EMPLOYEE BENEFITS (LIFE, HEALTH, 401K, J. LAPTOP (COMPUTER), PROFESSIONAL TRAINING & SUPPORT, WEEKLY BASED SALARY AND HIGHEST BASE COMMISSION.
- GREAT OPPORTUNITIES FOR GROWTH WITH A GLOBAL FORTUNE 100 COMPANY, 100 YEARS IN BUSINESS AND \$500 BILLION IN TOTAL ASSETS.

RESUME TO: FRANK.DO@AIG.COM FRANK HUY DO 240-781-3673
 AGENCY DIRECTOR

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN

Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed



Garage in Landover:

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

MAXIM PHARMACY

Được Sĩ: Vương Ngọc Long

636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901

Tel: (301) 439-6878

Bán theo toa bác sĩ

Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm

Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10: 00 a.m. - 5:00 p.m.

BÁC SĨ NHA KHOA BÙI QUỐC LÂN, DDS

Jackson Place South

932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850

Điện Thoại: (301) 279-2886

Chữa Bệnh Theo Hẹn

EXPRESS PHARMACY

Your Neighborhood's Pharmacy

Website: www.expresspharmacymd.com

301 W Patrick St. 16220 Frederick Rd
 Frederick, MD 21701 Gaithersburg, MD 20877
 (240) 815-6229 (301) 605-7993

201 S. Cleveland Ave 11236 Robinwood Dr
 Hagerstown, MD 21740 Hagerstown, MD 21740
 (240) 513-6991 (301) 790-1233

25 N. Cannon Ave. 307 E. Potomac St.
 Hagerstown, MD 21740 Williamsport, MD 21795
 (301) 791-5220 (301) 223-8185

Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín

Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson

Trumpet Private Lesson

Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)

Liên lạc Anh Phạm Thành

(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant

PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON

11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902

Điện Thoại: 301-946-8002

NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,

sinh nhật, hội đoàn, v.v

Wedding - Commercial - Special Events

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150

Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**

Email: hiethuathao189@yahoo.com

Website: www.newtekstudio.com



CarePeople Home Health, Inc.

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty chăm sóc sức khỏe tại gia cho người có Medicaid
 & Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) làm việc
 chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.

Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy

ĐT văn phòng (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500